

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 108 (1982)  
**Heft:** 1

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

108<sup>e</sup> année

N° 1/82 7 janvier 1982

## Rédaction

Rédaction de « Ingénieurs et architectes suisses », tirés à part, renseignements:

Av. de Cour 27,  
CH-1007 Lausanne  
Tél. (021) 47 20 98 (mardi et jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,  
ing. EPFZ-SIA,  
rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA,  
rédacteur

**Impression:**  
Imprimerie La Concorde  
1066 Epalinges

**Photolitho:**  
Polygravia, Börde 28 bis  
1018 Lausanne

Les manuscrits seront rendus selon accord avec la rédaction  
Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source

## Abonnements

Un an, Suisse Fr. 92.—  
Un an, étranger Fr. 98.—

Prix du numéro, Suisse Fr. 5.50  
Prix du numéro, étranger Fr. 6.50

Abonnement à prix réduit pour les étudiants et les membres A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL, GEP, ASIC, FAS et UTS.

CCP: Ingénieurs et architectes suisses (Bulletin technique de la Suisse romande),  
N° 10 - 5775, Lausanne

Adresser toutes communications concernant abonnement, vente au numéro, changement d'adresse, expédition, etc. à:  
Imprimerie La Concorde, case postale 330, 1010 Lausanne, tél. (021) 333141

## Régie des annonces

IVA

IVA SA de publicité internationale  
19, av. de Beaulieu  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72

Siège central:  
Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich  
Tél. (01) 251 24 50

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: Postfach,  
CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

Numéro 51-52/81

Gewässerschutz 2000: Thesen zu seiner Weiterentwicklung in der Schweiz 1185  
Mauer Mörtel mit der Bezeichnung Langzeitmörtel. Von Christoph Weder, Dübendorf 1189  
Der Langzeit-Mauer Mörtel, ein Beitrag zur Rationalisierung des Bauens. Von Mohamed Eltawil, Dübendorf 1192

Bisherige praktische Erfahrungen beim Bau von Strassentunnels in der Schweiz. Von Frédéric Ruckstuhl, Bern 1199  
Künstliche Bewetterung von Bahntunnels während Bauarbeiten. Von Peter Rubi, Zürich, Werner Galli, Zürich, und Jean Claude Vuilleumier, Lyss 1202  
Das Inventar der schützenswerten Ortsbilder der Schweiz. Von Bruno Odermatt 1207

Société des éditions des associations techniques universitaires (SEATU)

## Organe officiel

de la Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA),

de la Société vaudoise des ingénieurs et des architectes (SVIA),

des Sections genevoise, jurassienne et fribourgeoise de la SIA,

de l'Association amicale des anciens élèves de l'EPFL (Ecole polytechnique fédérale de Lausanne),

des Groupes romands des anciens élèves de l'EPFZ (Ecole polytechnique fédérale de Zurich)

et de l'Association suisse des ingénieurs-conseils (ASIC)

## Sommaire

Tableau des concours B 1

Carnet des concours B 2

Congrès B 2

EPFL B 2

Actualité B 2, 10, 13, 14

### Editorial

Bienvenue, par Jean-Pierre Weibel 1

### Génie civil

La halle d'essais des structures de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne, par Michel Crisinel 3

Bibliographie 9, 12, B 4

### Gestion énergétique des immeubles

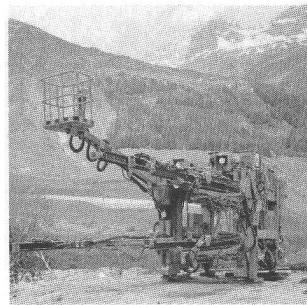
L'utilisation du contrôle continu des consommations pour la réception d'un bâtiment, par Georges P. Krebs 10

Industrie et technique 14, B 3

Produits nouveaux B 4

Documentation générale B 4

## Couverture



Après la mise en service des tunnels routiers du Saint-Gothard et du Seelisberg en 1980, le 30 avril 1981 a constitué une nouvelle date historique, puisque c'est ce jour qu'a eu lieu le percement du tunnel ferroviaire de base de la Furka. Ce nouvel ouvrage — l'un des plus longs tunnels alpins, avec ses 15,4 kilomètres — doit être mis en service l'été prochain. Les trois lots du percement, soit Oberwald, Bedretto et Realp, ont été creusés à l'aide de jumbos Atlas Copco entièrement hydrauliques, dont l'un est illustré par la photographie de couverture. La démonstration a été ainsi faite qu'Atlas Copco est certes connu comme le spécialiste de l'air comprimé, mais que son savoir-faire s'étend également à d'autres techniques.

Le groupe Atlas Copco est représenté dans plus de 110 pays. Dans 44 d'entre eux, il dispose de ses propres sociétés de vente. Ses 38 unités de production sont réparties pour moitié en Suède et à l'étranger. Le groupe emploie 18 000 personnes sur les cinq continents.

En 1980, Atlas Copco avait réalisé un chiffre d'affaires total dépassant 2,47 milliards de francs et tout indique que ce montant aura été largement augmenté en 1981.

En Suisse comme ailleurs, Atlas Copco est présent sur tous les chantiers.

Atlas Copco (Suisse) SA  
Büetigenstrasse 80  
2557 Studen-Bienne  
Tél. 032/53 43 61

